



Coopération décentralisée Département de l'Isère – Région de Tadla-Azilal

Action conjointe Dyade A&D – OCADD Valorisation du patrimoine oral dans la région de Tadla-Azilal – 2008-2010

Résumé de l'action

Rappel du contexte

1. Genèse

Dyade A&D est une association culturelle qui a développé des compétences dans les domaines de la valorisation des arts populaires, de la production audio-numérique et de l'ingénierie de projet culturel dans une approche d'économie sociale.

Grâce au soutien précoce du Conseil Général de l'Isère (depuis 2003), elle a pu lancer des actions expérimentales qui lui ont permis d'avoir une bonne connaissance du Maroc et des partenaires fiables sur qui s'appuyer dans ses actions.

Au moment du lancement de la convention de coopération entre le Conseil Général de l'Isère et le Conseil Régional de Tadla-Azilal, Dyade A&D a contribué à l'élaboration du contenu de cette coopération en proposant une approche de valorisation des arts populaires en lien avec les enjeux de développement local.

Dans un premier temps, un partenaire a été choisi, en l'occurrence AADEC, qui n'a malheureusement pas montré de volonté de coopération, tout particulièrement dans un contexte d'incertitude du financement de la partie marocaine du programme de coopération. Dans un second temps, l'association OCADD a été sollicitée, avec qui les contacts ont été fructueux d'emblée, ce qui a permis le passage à une phase opérationnelle.

2. Partenaire local : OCADD

OCADD (Oralité et Conte pour l'Amitié, le Dialogue et le Développement) œuvre depuis plusieurs années en faveur de la mise en valeur et de l'étude des traditions orales dans la région de Tadla-Azilal, à travers des supports aussi différents que les écrits, le multimédia, la scène. Elle est composée d'un grand nombre d'enseignants et de cadres de l'enseignement, mais aussi de membres passionnés et bons connaisseurs des traditions orales.

L'association dispose également de relais dans toute la région, notamment formés d'anciens élèves, eux mêmes devenus enseignants. L'étude de la culture tamazight fait partie du cursus universitaire en sciences humaines, ce qui a certainement encouragé de nombreuses vocations pour le collectage des traditions orales de la région.

Les différents déplacements que nous avons effectués dans la région, en compagnie de membres de l'association, rendus d'autant plus agréables par l'accueil chaleureux des correspondants locaux, nous ont permis de prendre la mesure de l'engagement et de la compétence, voire érudition, des différents membres. Bien entendu, les capacités de traduction tamazight-français-arabe des membres d'OCADD se sont révélées très précieuses.

Les objectifs généraux et résultats de l'action

1. *Élaboration d'un cadre commun d'action*

Il s'agissait, à travers des visites de terrain et des échanges de points de vue, de permettre à chacun des deux partenaires en présence d'évaluer l'apport possible de l'autre dans un projet commun, à partir d'une analyse partagée du contexte culturel, sociale et économique des arts populaires dans la région.

Cela a abouti à la formulation d'un projet de collectage de du patrimoine oral de la région en s'appuyant sur le réseau local d'OCADD, Dyade A&D intervenant au titre de ressource technique et méthodologique.

2. *Élaboration de supports intermédiaires*

Les missions des repérages ont été accompagnées d'un travail de collectage sonore et de prise de vue qui ont donné la matière d'une exposition et d'un diaporama sonore. Ces supports ont été présentés en France et au Maroc afin de donner une idée du type de résultat auquel OCADD allait pouvoir parvenir à l'issue du projet.

3. *Équipement d'OCADD*

La démarche construite avec OCADD a établi l'équipement d'OCADD en matériel d'enregistrement comme étant une des conditions nécessaires à lui permettre de jouer un rôle de préservation et de valorisation des arts populaires.

Ce matériel se devait de répondre à des critères qualité professionnelle tout en étant mobile et adapté aux conditions locales.

Une fiche technique a été élaborée par Dyade A&D et le matériel a pu être acquis par OCADD. Il s'agit d'un studio mobile dont le fonctionnement repose sur l'utilisation de logiciels libres de droits, complété par une flotte d'enregistreurs numériques légers.

4. *Élaboration d'un site internet*

OCADD publie une revue annuelle, mais n'était pas satisfaite de son site internet, mal adapté à ses nouveaux projets.

À partir d'un cahier des charges établi en commun, Dyade A&D a élaboré un site internet adapté à une publication multimédia, directement réactualisable par les membres d'OCADD eux-mêmes,

5. *Formation des intervenants*

Un cycle de formation a été mis en œuvre, comprenant plusieurs modules :

- Formation d'utilisateurs avancés du studio mobile
- Consolidation des connaissances de futurs formateurs
- Formation de correspondants de terrain aux techniques d'interview
- Formation aux techniques simples de réalisation audio-numérique
- Formation à la publication sur internet.

Ce cycle, qui a concerné une vingtaine de personnes, s'est effectué avec le matériel d'OCADD et dans des conditions de prise directe sur le terrain. En effet, quatre troupes de musique populaire ont été impliquées dans ce travail, ainsi qu'un certain nombre de villageois rencontrés.

À ce jour, l'équipe d'OCADD a été capable de produire des enregistrements de manière autonome.

Historique des actions réalisées

Mission 1 – Juillet 2008

- Découverte mutuelle Dyade A&D / OCADD.
- Rencontres avec des troupes locales, enregistrements, prises de vues.
- Formulation d'un projet conjoint autour de la valorisation des arts populaires.

Mission 2 – Septembre - octobre 2009

- Rencontres de troupes, prises de vues et enregistrement.
- Ateliers tests d'initiation au son (enregistrement et montage).
- Élaboration d'un cahier des charges pour un site internet.
- Études techniques.
- Élaboration des prochaines étapes de coopération.
- Réalisation d'une exposition accompagnée d'une bande son, déclinée sur plusieurs supports : internet, CD Rom et exposition. **Cette exposition a été récemment expédiée à Beni Mellal pour soutenir le travail de sensibilisation d'OCADD, notamment en direction des étudiants.**

Mission 3 – mai 2010

- Équipement de l'association OCADD, test du matériel
- Planification de la mission de 4s
- Mise en lien entre Syndicat Intercommunal Sud Grésivaudan et OCADD

Mission 4 – Juin 2010

- Cycle de formation des membres d'OCADD
- Présentation de l'action au Conseil Régional de Tadla-Azilal
- Évaluation partagée de l'action